

Guía didáctica para la reducción de la disortografía en estudiantes de Derecho

Didactic guide for the reduction of dysorthography in law students

Guia didático para a redução da disortografia em estudantes de direito



Marioly Mendoza Flores

mariolyf23@hotmail.com

<https://orcid.org/0000-0002-4721-3252>

Universidad Privada Domingo Savio, Potosí, Bolivia

Recibido: marzo 2020

Revisado: marzo 2020

Aceptado: abril 2020

Publicado: mayo 2020

RESUMEN

La disortografía es una dificultad para transcribir correctamente las palabras y cumplir con las reglas de la ortografía, si esto no se atiende en los primeros años de escolarización puede convertirse en un problema cuando el estudiante ingrese en los niveles superiores de educación. El objetivo del estudio fue abordar la necesidad de los estudiantes de segundo año de Derecho en la Universidad Privada Domingo Savio en Potosí, en consideración a las dificultades que presentan para generar textos escritos gramaticalmente coherentes y con el uso correcto de la ortografía. Fue una investigación proyectiva, se aplicó un diseño mixto para la recolección de los datos. Las técnicas fueron la revisión documental, la encuesta y la entrevista, respectivamente los instrumentos quedaron constituidos por la matriz de registro y análisis, el cuestionario y la guía de entrevista. La población fue de 40 estudiantes y tres docentes de la Facultad de Derecho de la Universidad Domingo Savio. Se diseñó una guía didáctica interactiva fundamentada en principios didácticos, pedagógicos y psicológicos con el objetivo de reducir la disortografía.

Palabras clave:

Disortografía; escritura; guía didáctica; Derecho; dificultad de aprendizaje

ABSTRACT

Dysorthography is a difficulty to correctly transcribe words and comply with the rules of spelling, if this is not attended in the first years of schooling it can become a problem when the student enters the higher levels of education. The aim of the study was to address the need of second-year law students at the Domingo Savio Private University in Potosí, in consideration of the difficulties they present in generating grammatically coherent written texts and with the correct use of spelling. It is a projective investigation; a mixed design was applied for data collection. The techniques were the documentary review, the survey and the interview, respectively; the instruments were made up of the registration and analysis matrix, the questionnaire and the interview guide. The population was 40 students and three professors from the Domingo Savio University Law School. An interactive didactic guide based on didactic, pedagogical and psychological principles was designed with the aim of reducing dysorthography.

Key words:

Dysorthography; writing; didactic guide; Law; learning difficulty

RESUMO

A disortografia é uma dificuldade de transcrever palavras corretamente e cumprir as regras de grafia, se não for frequentada nos primeiros anos de escolaridade pode se tornar um problema quando o aluno ingressa nos níveis superiores de ensino. O objetivo do estudo era abordar a necessidade dos alunos do segundo ano de Direito da Universidade Privada Domingo Savio de Potosí, considerando as dificuldades que apresentam para gerar textos escritos gramaticalmente coerentes e com o uso correto da grafia. É uma investigação projetiva, um desenho misto foi aplicado para a coleta de dados. As técnicas foram a revisão documental, o survey e a entrevista, respectivamente, os instrumentos foram constituídos pela matriz de registro e análise, o questionário e o roteiro de entrevista. A população era de 40 alunos e três professores da Faculdade de Direito da Universidade Domingo Savio. Um guia didático interativo baseado em princípios didáticos, pedagógicos e psicológicos foi elaborado com o objetivo de reduzir a desortografia.

Palavras-chave:

Disortografia; escrita; guia didático; Direito; dificuldade de aprendizagem

INTRODUCCIÓN

Un profesional universitario debe exhibir dentro de su perfil las competencias suficientes para comunicar sus ideas de forma oral o escrita. En el profesional del Derecho esta competencia tiene mayor repercusión ya que estos profesionales deben dejar por escrito todas las diligencias y documentos probatorios en cada uno de los casos en los cuales se estén desempeñando. Una tilde de más o de menos puede cambiar el mensaje e incluso puede producir un efecto contrario al esperado. Los abogados deben manejar el lenguaje tanto oral como escrito y para ello necesitan habilidades y competencias en la lectura y la escritura, con la finalidad de no cometer equivocaciones en los mandatos y preceptos legales o jurisprudenciales.

En la actualidad existen deficiencias en los estudiantes de Derecho y de no tomarse los correctivos necesarios serán en el futuro profesionales cuyos escritos jurídicos muestren deficiencias en el uso y aplicación correcta del lenguaje, con errores en la sintaxis y ortografía. Al respecto Peña (2019) concluye de su investigación que la mala ortografía de los estudiantes de Derecho y Ciencias políticas de la Universidad de Huánuco produce escritos carentes de coherencia y conexión, los cuales se caracterizan por palabras aisladas y sin sentido, ausencia de tildación y uso de grafía incorrectas. En este mismo orden de ideas Henao, Londoño-Vásquez & Frías-Cano (2017) sostienen que los niveles de literacidad y de argumentación con que llegan los estudiantes a la

universidad, al programa de Derecho, son bajos; condición que requiere políticas adecuadas para insertarlos en la dinámica que en cultura escrita exige la educación superior.

En todos los países existen normas elementales para la redacción de documentos legales y muchas veces son desconocidas para los estudiantes de Derecho. Entre las más importantes se puede destacar evitar la utilización de errores ortográficos y términos jurídicos no adecuados en la redacción de documentos a nivel de Notarías, Registros o Tribunales (Araujo, 2015).

La dificultad significativa en la transcripción del código escrito de forma correcta es lo que se conoce como disortografía, especialmente cuando se presentan serios problemas en la asociación entre la escritura y las normas ortográficas. Al respecto Vidal (1989), Giner (2008), Alvarado y Álvarez (2013) coinciden que la disortografía es el conjunto de errores de la escritura que afectan a la palabra y no al trazado o grafía, la forma y la direccionalidad.

Rivas y Fernández (2013) y Fiuza (2014) consideran que las dificultades de la disortografía pueden ser de varios tipos: lingüístico-perceptivos, viso-espaciales, viso-auditivos, relación con el contenido y reglas ortográficas, estas autoras asocian cada dificultad con errores específicos (Ver Cuadro 1).

Cuadro 1. Dificultades de la disortografía y sus indicadores.

Lingüístico perceptivos	<ul style="list-style-type: none"> - Sustitución de fonemas vocálicos y/o consonánticos afines por el punto y/o modo de articulación. - Omisiones, adiciones e inversiones de fonemas, sílabas enteras y/o palabras
Viso-espaciales	<ul style="list-style-type: none"> - Sustitución de letras que se diferencian por su posición en el espacio - (d/p) o de letras similares por sus características visuales (m/n). - Escritura de palabras o frases en espejo - Confusión en palabras que admiten doble grafía (b/v). - Confusión en palabras con fonemas que admiten dos grafías en función de las vocales (g/j/k). - Omisión de la letra h
Viso-auditivos	<ul style="list-style-type: none"> - Dificultades para realizar síntesis y asociación entre fonema y grafema. Cambio de una letra por otra.
Reglas ortográficas	<ul style="list-style-type: none"> - Dificultad para separar las secuencias gráficas con los espacios en blanco correspondientes. - Unión de sílabas pertenecientes a dos palabras. Unión de palabras. - Separación de sílabas pertenecientes a dos palabras.
No usar "m" antes de "b" y "p". No cumplir reglas de puntuación. No usar las mayúsculas después de punto o al principio del escrito. Uso incorrecto de la v, b, j, g, s, c Uso de la tilde en palabras agudas, graves, esdrújulas y sobreesdrújulas.	

Estas dificultades, en mayor o menor grado, pueden observarse en los escritos de los estudiantes del segundo semestre de la carrera de Derecho en la Universidad Privada Domingo Savio de la ciudad de Potosí. Los cuadernos de apuntes y sus escritos muestran que los estudiantes escriben como hablan, no tienen coherencia en las ideas que expresan en los párrafos, no utilizan los signos de puntuación, omiten palabras y tildes; además utilizan abreviaturas que no se comprenden.

Las causas de la disortografía son variadas, éstas pueden estar referidas al contexto socio cultural del estudiante, o deberse a un desarrollo incorrecto de la escritura y la lectura; otro factor probable es una metodología inadecuada en la enseñanza de la escritura.

Como consecuencia el estudiante que presenta la disortografía generalmente tiene niveles deficientes de aprovechamiento académico, por la dificultad de presentar textos escritos coherentes y con buena ortografía, esto puede ocasionar el abandono de los estudios o deserción universitaria. También pueden surgir problemas psicológicos como: poca confianza e inseguridad afectando la autoestima y la autovaloración como estudiante.

Esta investigación se planteó cómo resolver la disortografía en los estudiantes para ello se apoya del uso de las Tecnologías de la Información y la comunicación para generar una aplicación para teléfonos celulares, con la cual los estudiantes tendrán la posibilidad de atender sus dificultades en la producción de textos escritos.

La interrogante del estudio fue: ¿Cuáles son las características de una guía didáctica en formato digital, para sistema operativo Android, que permita reducir la disortografía de los estudiantes de segundo año de la carrera de Derecho en la Universidad Privada Domingo Savio, en su sede en Potosí?. El objetivo de investigación fue: Proponer una guía didáctica en formato digital, para sistema operativo Android, que permita reducir la disortografía de los estudiantes de segundo año de la carrera de Derecho en la Universidad Privada Domingo Savio, en su sede en Potosí.

MÉTODO

La investigación fue proyectiva en la cual se diseñó una propuesta para atender las necesidades diagnosticadas en un contexto universitario, la propuesta es una guía didáctica para mejorar la ortografía y gramática. El diseño es mixto porque se recolectan datos cualitativos y cuantitativos provenientes de dos fuentes, el campo natural y documentos preexistentes a la investigación.

El estudio se desarrolla en la Universidad Privada Domingo Savio situada en la ciudad de Potosí, Bolivia. La población estuvo constituida por 40 estudiantes matriculados en el segundo año de la carrera de Derecho, 22 mujeres y 18 hombres, con edades comprendidas entre los 18 y 27 años. También se consideraron tres docentes que se desempeñan con este curso.

Las técnicas para la recolección de los datos fueron la revisión documental, la encuesta y la entrevista. Los instrumentos respectivamente fueron: (a) la matriz de registro de la disortografía, la cual se utilizó para el análisis del contenido de los cuadernos de apuntes y trabajos escritos de los estudiantes, con dos dimensiones gramática y acentuación y 9 ítems; (b) el test de ortografía constituido por 100 ítems el cual se le aplicó a los 40 estudiantes; (c) la guía de entrevista para conocer la percepción de los docentes del estado de la ortografía y gramática de los estudiantes.

La variable dependiente de la investigación es la disortografía y se operacionaliza con dos dimensiones (Ver Cuadro 2).

Cuadro 2. Operacionalización de la variable.

Variable	Definición Operacional	Dimensiones	Indicadores
Disortografía	Dificultad significativa y específica en la transcripción del código escrito de forma correcta especialmente cuando se presentan serios problemas en la asociación entre la escritura y las normas ortográficas no afecta al trazado o grafía, la forma y la direccionalidad. Cuando la disortografía aparece como déficit específico sin trastornos en la lectura, bajo nivel intelectual ni problemas de agudeza visual o de escolarización inadecuada se denomina trastorno específico de la ortografía.	Gramática	Omisión de grafemas
			Adiciones de grafemas
			Omisión de palabras
			Adición de palabras
			Omisión de los signos de puntuación
			Omisión de la letra "h
		Acentuación	Omisión de la tilde en las palabras agudas
			Omisión de la tilde en las palabras esdrújulas
			Omisión de la tilde en las palabras sobresdrújulas

RESULTADOS

Se presentan de forma parcial los resultados, de acuerdo al instrumento. Para ello, se muestra la matriz de registro, este instrumento permitió

el análisis de los cuadernos de apuntes y de los trabajos escritos de los estudiantes suministrados por sus docentes. Los resultados de la dimensión gramática se resumen en el Gráfico 1.

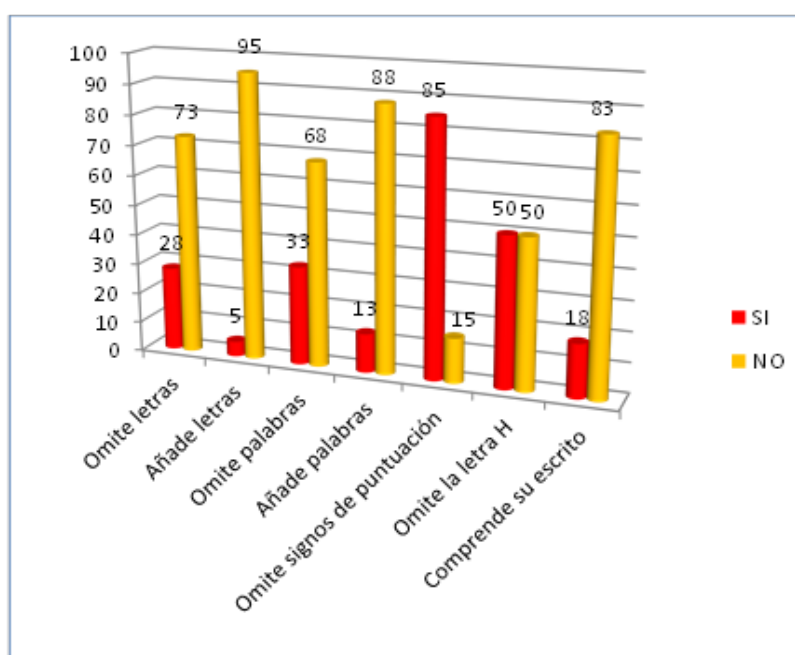


Gráfico 1. Análisis de la revisión documental - Dimensión Gramática.

El 73% de los documentos escritos revisados no presentan omisiones de grafemas, pero un 28% sí omite, si bien no es una cifra significativa, los alumnos que presenta este tipo de alteración olvidan escribir ciertas letras o palabras; por ejemplo No escribir “m” antes de “b” y “p”, esto puede deberse a dificultades en la percepción auditiva y visual, fallas en la coordinación motora. Es necesario e importante a la vez que los alumnos puedan corregir esta dificultad para un mejor uso de la correcta escritura.

Para el segundo indicador no se observa problema en el 95% de los documentos los estudiantes no añaden letras; solo en un 5% de los trabajos de los alumnos añaden grafemas al momento de redactar, en algunos casos por el tipo

de escritura en (impresión) se vio este hecho que los alumnos reiteraban las letras o palabras y de este modo creando cierta incompreensión por parte de la investigadora.

Para el tercer indicador y cuarto indicador el 68% no omite palabras y el 88% no agrega palabras. Respectivamente 33% omiten palabras y el 13% agrega palabras. Omitir o añadir palabras pueden deberse a las características asociadas al nivel de memoria visual, auditiva y del ritmo, y esto provoca una dificultad para la redacción y comprensión de lo escrito hasta para el mismo estudiante que lo redactó.

El 85% de los trabajos de los estudiantes presentan omisión de los signos de puntuación, esta situación debe ser atendida con prioridad.

El uso inadecuado de los signos de puntuación al transcribir o redactar provoca dificultades de coherencia y comprensión en los escritos.

El sexto indicador se puede observar que un 50% de los estudiantes omiten la consonante “h” en sus escritos, esta dificultad no debería presentarse en estudiantes de nivel universitario. Existen más de 20 mil palabras que comienzan con “h” y otras tantas que tienen el grafema “h” en su interior como

deshonra, cohesión, desheredar, entre otras, por lo tanto es importante atender esta equivocación.

En el 83% de los documentos revisados no se comprenden las ideas escritas esto se debe al uso inadecuado o desconocimiento de las reglas ortográficas, gramaticales, como también de la acentuación.

Los resultados de la dimensión acentuación en la revisión documental se muestran en el Gráfico 2.

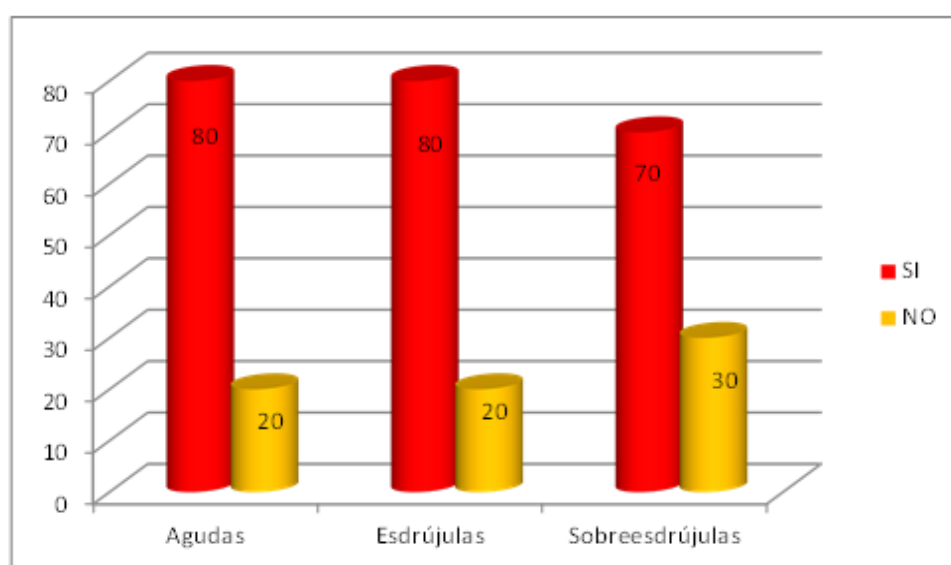


Gráfico 2. Análisis de la revisión documental - Dimensión Omisión de Acentuación.

En la segunda dimensión los resultados del primer y segundo indicador revelan que un 80% de los trabajos manuscritos de los estudiantes, presentan errores ortográficos, específicamente en el uso correcto de la tilde, en este caso en las palabras agudas y las esdrújulas, se vio una gran ausencia de la tilde principalmente en las palabras escritas en mayúsculas. La situación para las palabras sobresdrújulas es muy semejante a las anteriores, el 70% omite la tilde en estas palabras. Existe un bajo interés en los estudiantes en utilizar las tildes cuando realizan sus escritos.

Resultados de la guía de entrevista

La guía de entrevista se aplicó a los docentes para conocer la situación de la ortografía y uso de la tilde de sus estudiantes.

Las derivaciones de la guía de entrevista muestran la preocupación de los docentes por la baja calidad de los escritos que realizan los estudiantes. Consideran que tienen problemas en la ortografía, el uso de las tildes y los signos de puntuación. Manifiestan la necesidad de tomar medidas para atender esta situación ya que es muy difícil.

Propuesta ¿Y... Si aprendemos a escribir correctamente?

Guía didáctica

Es un instrumento digital que constituye un recurso para el aprendizaje a través del cual se concreta la acción del profesor y los estudiantes dentro del proceso docente, de forma planificada y organizada, brinda información técnica al estudiante y tiene como premisa la educación como conducción y proceso activo. Se fundamenta en la didáctica como ciencia para generar un desarrollo cognitivo y de los estilos de aprendizaje. Constituye un recurso trascendental porque perfecciona la labor del profesor en la confección y orientación de las tareas docentes como célula básica del proceso enseñanza aprendizaje, cuya realización se controla posteriormente en las propias actividades curriculares. (Díaz – Barriga y Hernández, 1998; Arteaga y Figueroa, 2004 y Soler, 2014),

Fundamentación

Desde la didáctica se consideran los principios de individualización, autonomía y el de creatividad. La pedagogía aporta los principios de planificación para potenciar el aprendizaje, el énfasis en el desarrollo de competencias y la evaluación como un proceso de aprendizaje.

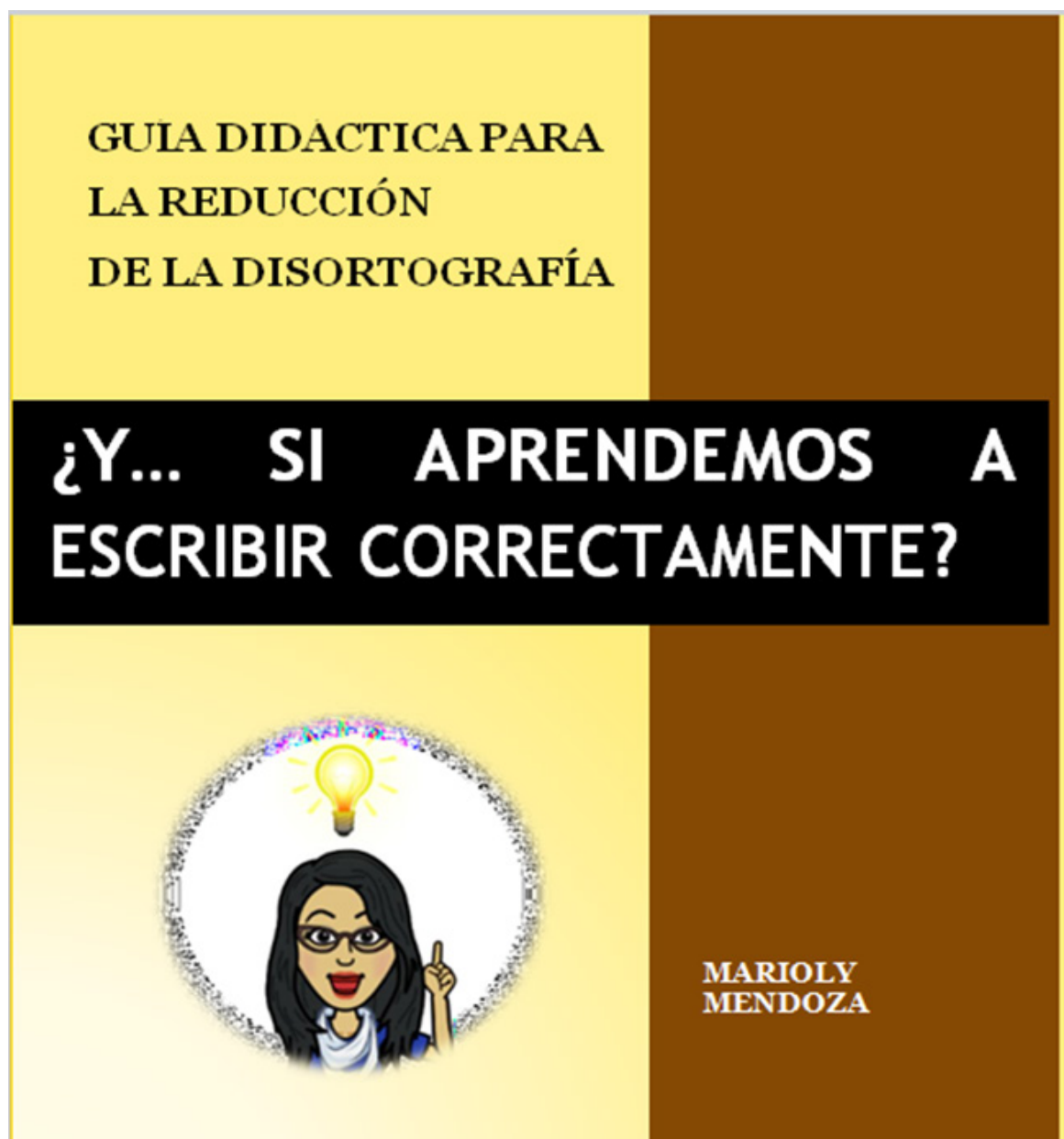
Otro aspecto que se considera para la elaboración de la guía didáctica es el uso de la Tecnología de la Información y la Comunicación (TIC) y la tecnología del Aprendizaje y la comunicación (TAC), como herramientas de refuerzo para generar los cambios necesarios en la enseñanza y aprendizaje activo. Se utiliza el sistema operativo Android para desarrollar la aplicación de la guía didáctica, que los estudiantes usaran desde sus teléfonos celulares.

Android es uno de los sistemas operativos que lideran el mercado de las TICs, enfocado en la telefonía celular, ofrece herramientas apropiadas para el desarrollo aplicaciones. Con esta tecnología, asociada a Android Studio, las posibilidades son cómodas para la construcción de aplicaciones,

Android Studio posee distintos componentes que ayudan a la tarea de la construcción de aplicaciones; un completo editor de diseño con soporte para la edición de arrastrar y soltar el tema elementos. Facilidad de uso y compatibilidad de versiones. También posee un soporte integrado para Google Cloud Platform, lo que hace más fácil integrar Google mensajería en la nube y la App Engine.

A continuación se presenta de forma parcial la guía didáctica.

Estructura de la guía didáctica



Presentación

La ortografía es la carta de presentación de cada persona, si son escritos profesionales es muy importante la escritura correcta.

Sin embargo, en la actualidad las hoy en día las personas escriben como hablan y esto genera dificultad en la comprensión de la comunicación escrita. Las dificultades en la escritura pueden afectar la imagen del profesional en diferentes

ámbitos como el social, académico y por supuesto en el laboral.

Este recurso es un material didáctico con el que se pretende que los estudiantes de segundo semestre de la carrera de Derecho de la Universidad Privada Domingo Savio de la ciudad de Potosí, logren escribir correctamente en cuanto a las reglas o normas ortográficas y gramaticales mediante la continua práctica.

Objetivo

El principal objetivo de este recurso didáctico es reducir las deficiencias que presentan los estudiantes al momento de hacer el uso correcto de la escritura.

Para ello se elaboró la guía didáctica la misma que cuenta con diferentes actividades en la que los estudiantes puedan practicar la gramática y acentuación.

Mejorar el desempeño académico y contribuir al desarrollo de hábitos de correcta escritura y lectura en los estudiantes.

Resumen

La guía didáctica cuenta con diferentes actividades en las que el estudiante podrá elegir y realizar los ejercicios, de manera autónoma, los estudiantes podrán practicar los diferentes usos, como: tildes, fonemas, signos de puntuación, también aumentar su vocabulario, realizar escritos propios, al mismo tiempo podrán realizar revisiones ortográficas y adquirir más conocimientos.

Las actividades de la guía didáctica se elaboraron en función al contexto o área profesional en las que los estudiantes se encuentran, ya que se toma en cuenta como población a estudiantes de la carrera de Derecho.

Los ejercicios que tienen cada una de las actividades, están orientadas en el área jurídica, esto con el fin de que los estudiantes estén inmersos en lo que es el ejercicio directo como futuros profesionales del área del Derecho.

Al final de las actividades, en cuanto a gramática y acentuación los estudiantes podrán realizar los ejercicios de auto-evaluación.

Y por último los estudiantes podrán encontrar en la guía, bibliografía de apoyo en relación a la ortografía.

Desarrollo

Para el desarrollo de la presente guía didáctica, se toma en cuenta dos áreas a trabajar las cuales son:

- Acentuación.
- Gramática.

En el área de acentuación se tiene tres actividades:

- ✓ Selecciona la palabra correcta.- Se resuelve por medio de la aplicación móvil.
- ✓ Completar las palabras.- Se resuelve de modo manual.
- ✓ Escribe la tilde donde corresponde.- Se resuelve de modo manual.

En el área de gramática se tienen tres actividades:

- ¿Signos de puntuación? – Se resuelve de modo manual.
- Se escribe con "h"? – Se resuelve de modo manual.
- Uso del diccionario jurídico – Se resuelve de modo manual. También se tiene dos actividades de ambas áreas.

Gramática –acentuación:

- Concurso de apuntes, se desarrolla de modo manual.
- Concurso de d-e-l-e-t-r-e-o, se desarrolla de modo verbal y corporal.

Ejercicios de auto evaluación

- Revisión ortográfica de documentos jurídicos: memoriales.
- Sentencias, procesos y expediente.

Actividades

ACENTUACIÓN

Actividad N° 1

Nombre de la actividad.

Seleccionar la palabra correcta

Objetivo:

Mejorar el uso correcto de la escritura a través de la realización de los ejercicios propuestos.

Desarrollo:

Esta actividad consiste en seleccionar la palabra correcta, se mostrará al estudiante tres opciones para que seleccione la palabra correcta, en caso de seleccionar correctamente se pasará a la siguiente ronda de palabras, caso contrario terminará el juego y se mostrará su puntuación, cada palabra seleccionada correctamente tendrá la puntuación de 1.

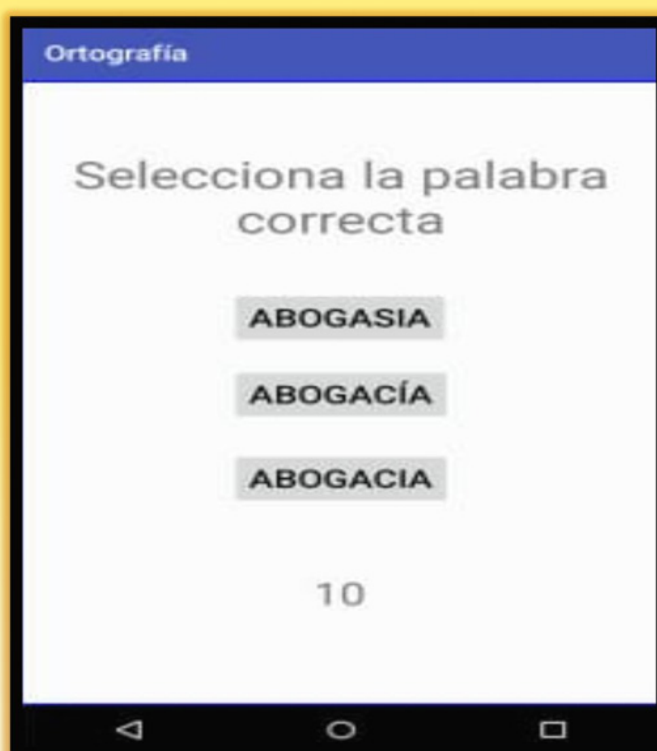
Tiempo:

10 segundos por palabra

Materiales:

- Celular con sistema operativo Android.

EJERCICIO



ABOGASIA	ABOGACÍA	ABOGACIA
LEGITIMACIÓN	LEJITIMACIÓN	LEGITIMACION
INÁBILES	INHÁBILES	INHAVILES
DILIJENCIA	DILIGENCIA	DILIGENCIA
JURISDICCIÓN	JURISDICIÓN	JURISDIXCION
CITACION	SITACIÓN	CITACIÓN
AXCIÓN	ACCIÓN	AXIÓN
INPARCIALIDAD	IMPARCIALIDAD	IMPARSIALIDAD
RESOLUSION	RESOLUCIÓN	RESOLUCION
CONYUGES	CONYUGUES	CONYUJES



REFERENCIAS

- Alvarado, B., y Álvarez, V. (2013). Lectura y disgrafía: Escritura en el desarrollo de las competencias de expresión oral y escrita en los niños/as del primer grado del centro escolar Profesor Rafael Osorio Hijo. Problemas de aprendizaje de la dislexia. Repositorio Institucional de la Universidad del Salvador. <http://ri.ues.edu.sv/id/eprint/4875/>
- Araujo, E (2015). La importancia de la ortografía y la gramática dentro del ejercicio del Derecho. Punto de vista jurídico
- Arteaga, R y Figueroa, M. (2004) La guía didáctica: sugerencias para su elaboración y utilización. Instituto Superior Pedagógico "Rafael M. de Mendive" de Pinar del Río. Dialnet
- Díaz Barriga, F. y Hernández, G. (1998). Estrategias de enseñanza para la promoción de aprendizajes significativos en: Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Una Interpretación constructivista. México: McGraw-Hill
- Fiuza Asorey, M. (2014). Dificultades de aprendizaje y trastornos del desarrollo. Madrid: Pirámide
- Giner, M. (2008). psicopedagogias.blogspot. <http://psicopedagogias.blogspot.com/2008/06/disortografa-concepto-y-causas.html>
- Henao, J., Londoño-Vásquez, D. & Frías-Cano, L. (2017). Leer y argumentar en un curso de lenguaje para estudiantes de primer año de Derecho de la Institución Universitaria de Envigado, Colombia. Revista Virtual Universidad Católica del Norte, 50, 162-182 <http://revistavirtual.ucn.edu.co/index.php/RevistaUCN/article/view/818/1336>
- Peña, B. (2019). El Facebook y la ortografía de los estudiantes del I ciclo de la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas de la Universidad de Huánuco – Amarilis. Trabajo de grado de maestría no publicado, Universidad de Huánuco, Huánuco, Amarilis, Perú
- Rivas, R. y Fernández, P. (2013). Dislexia, disortografía y disgrafía. España: Pirámide
- Soler, R. (2014). Nuevo enfoque metodológico a través de las TIC en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés. Estrategias de aprendizaje en el entorno virtual
- Vidal, G. (1989). Manual para la confección de programas de desarrollo individual. Tomo II. Madrid: EOS